Музыка В.Баскин

Либретто Е.Муравьев

**ЗДРАВСТВУЙТЕ, Я ВАША ТЕТЯ!**

*Мюзикл*

(по мотивам пьесы Б.Томаса)

**Действующие лица**

**1. Чарли Уикем, студент**

**2. Джек Чесней, его друг**

**3. Лорд Фрэнкерт Баберлей (Бабс), их сокурсник**

**4. Полковник сэр Френсис Чесней, отец Джека**

**5. Брассет, слуга**

**6. Судья Кригс**

**7. Энни, его племянница**

**8. Китти, его воспитанница**

**9. Донна Роза д’ Альвадорес, тетя Чарли**

**10. Элла Дэлей, ее компаньонка**

***1. Увертюра и вступление «Любовь» (Джек и Китти, Чарли и Энни, ансамбль)***

***Не предсказать любовь,***

***Но её ты узнаешь сразу,***

***Если за ней готов***

***Хоть на край земли, хоть за край,***

***Всех за собой ведёт,***

***Мы живём по ее приказу,***

***И нас она найдёт,***

***Сколько сердце не закрывай.***

***Любовь одна***

***Права всегда,***

***Ей нет оков,***

***Она — любовь.***

***И в день любой,***

***Она с тобой,***

***Всегда и вновь-***

***Любовь, любовь!***

**Сцена первая**

*Дом Джека. Джек пишет письмо*

**Джек.** Ничего не выходит! Писать письма труднее, чем объясняться лично! Влюблен в самую красивую девушку Англии и не могу написать двух строк! *(читает написанное)* «Ясное солнышко моего существования, путеводная звездочка моей жизни!» Какая гадость, все равно, что похоронный костюм! Торжественно и уныло… Ну-ка, если так? «Дорогая моя, ненаглядная Китти»… Превосходно! Я в ударе…

*Входит Брассет*

**Брассет.** Сэр, позвольте…

**Джек.** Не позволю! Убирайся! Ты меня сбил! Лучше принеси чаю!

**Брассет.** Как скажете, сэр… Только там пришел…

*Вбегает Чарли. Брассет уходит*

**Чарли.** Джек! Ты мне друг?

**Джек.** Чарли! Что стряслось?

**Чарли.** Я влюблен и ты мне нужен, чтобы узнать свою участь!

**Джек.** В каком смысле?

**Чарли.** Ты должен мне помочь! Я пишу письмо Энни, племяннице судьи Кригса, у меня ничего не получается. А ты известный сердцеед, придумай что-нибудь оригинальное! У меня только вышло «Дорогая моя, ненаглядная Энни!»… Это так банально!

**Джек.** Действительно… Я бы так не написал…

**Чарли.** Хватит! Я прошу помощи… Я не могу жить без Энни! А… *(машет рукой)* Тебе не понять!

**Джек.** Дело в том, что я тоже влюблен, милый Чарли! И тоже пишу письмо своей девушке!

*Входит Брассет с чашкой*

**Брассет.** О!

**Чарли.** О! И ты готов связать себя узами брака?

**Брассет.** Джек - и узы? Что вы, сэр! Так, узелок на память…

**Джек.** Брассет, ты уволен!

**Брассет.** Как скажете, сэр! Прикажете получить жалованье?

**Джек.** Хорошо! Последнее предупреждение!

**Брассет.** Да, сэр!

**Джек.** Не уходи, у меня будет поручение!

**Брассет.** Жду, сэр!

**Джек** *(Чарли)*. Идея! Не будем ничего писать! Я влюблен в Китти, воспитанницу судьи Кригса, ты влюблен в Энни, его племянницу. Поэтому просто пригласим девушек к нам на завтрак и объяснимся!

**Чарли.** Здорово! Но это прилично? Девушки в гостях у молодых людей… И судья… Он и слышать не хочет о женихах для Энни и Китти, транжиря потихоньку их приданое…

**Брассет.** Эти судьи, они такие бессовестные…

**Чарли.** Брассет!

**Брассет.** Молчу, сэр!

**Джек.** Ты прав, Чарли… Но сегодня Кригс уехал по делам в Лондон… Что касается приличий, мы можем выдать Брассета за нашего университетского профессора. Скажем, что хотели бы подискутировать с девушками в его обществе…

**Брассет.** Но…

**Джек.** Ни слова!

**Брассет.** Да!

**Джек***(выжидательно смотрит на Брассета).* И…?

**Брассет** (добавляет). Сэр!

**Джек.** Вот!

**Брассет.** Какую тему вам будет угодно обсудить? Влияние кофейной гущи на распределение вероятностей падения бутерброда маслом вниз?

**Джек.** Что?

**Чарли.** Сегодня мне принесли телеграмму от тетки из Бразилии, донны Розы д’Альвадорес, она приехала в Лондон и хочет увидеться…

**Джек.** Она богата?

**Чарли.** Была экономкой у миллионера, вышла за него замуж, теперь вдова и готова оставить мне свое состояние

**Брассет.** Хорошая карьера… Такие тёти нам нужнее, чем злые дяди…

**Чарли**, **Джек** (хором). Брассет!

**Брассет.** Но это правда! Сэры!

**Джек.** Вот и повод! Пригласим Энни и Китти встретится здесь с твоей теткой! И приличия соблюдены, и объяснимся!

***2. ПОБОЛЬШЕ И ПОМЕНЬШЕ (Джек, Чарли)***

***Каждый день и каждый час Джек***

***В жизни должен быть баланс***

***Между тем, что мы хотим и можем -***

***Чуть побольше в банке счет, Чарли***

***Чуть поменьше круг забот,***

***И тогда счастливым стать не сложно!***

***Чуть поменьше передряг, Джек***

***Чуть побольше особняк,***

***А кредитов и долгов - не нужно! Чарли***

***Чуть поменьше скучных снов, Джек***

***Чуть побольше нежных слов-***

***И любовь на крыльях вас закружит! Чарли***

***ПРИПЕВ:***

***Чтоб жизнь была такой, какой вы ждёте,***

***Есть пара уточнений деликатных,***

***Побольше в жизни места – добрым тетям,***

***Поменьше места – дядям злым и жадным!***

***Чуть побольше в доме слуг, Джек  
Чуть поменьше жадных рук, Чарли  
И вина побольше бы в подвалах... Брассет  
Больше тех, кто любит нас, Джек  
Меньше тех, кто зло припас, Чарли  
И совсем не нужно льда в бокалах Брассет***

***Кто-то там на небесах Чарли***

***Наши чаши на весах***

***Вверх и вниз качает осторожно,***

***То везет, то не везет, Брассет***

***Но удача нас найдет, Джек***

***Если ей с тобой мы чуть поможем. Чарли***

***ПРИПЕВ.***

**Джек.** Брассет, у вас есть два шиллинга?

**Брассет** *(дает монетки*). Пожалуйста, сэр!

**Джек.** Спасибо! *(возвращает обратно Брассету)* Вот вам два шиллинга, Брассет. Передайте это приглашение Энни и Китти. *(Чарли)* Чарли, оставь дома записку для тетки и возвращайся!

**Брассет** *(рассматривает два шиллинга)*. Занятно…

**Джек.** Брассет, вы еще здесь?

**Брассет.** Нет!

**Джек.** Я понял!

*Брассет уходит.*

**Чарли** (вслед Брассету). Брассет! Вернетесь, накройте стол к завтраку к часу!

**Брассет.** Это невозможно, сэр! Сейчас уже полпервого!

**Чарли.** Вы уволены!

**Брассет.** Значит, к часу! Но я не могу вот так уйти, без своего соло.

***Жизнь проживёшь ты на высокой ноте,***

***Когда в ней будет много добрых тётей,***

***А если добрых тётей будет мало,***

***То жить придётся как и с кем попало…***

*(после аплодисментов Брассет – «Yes!»)*

**Джек.** Брассет, о чем это вы?

**Брассет.** Да так, навеяло… (уходит)

***Сцена вторая.***

*Входит Фрэнкерт Баберлей (Бабс)*

**Бабс.** Джек! Чарли!

**Чарли.** Бабс! Какими судьбами?

**Джек.** Бабс, здравствуй! И прощай! Нам некогда!

**Бабс.** Я на минуту! Ты уже готов к репетиции?

**Джек.** Черт, совсем забыл! Я не могу сегодня!

**Бабс.** Но, Джек! Все будут ждать…

**Чарли.** В чем дело, Джек?

**Джек.** Я играю в студенческом спектакле одну энергичную даму…

**Бабс.** Чарли, он бесподобен! Женщины должны у него учиться!

**Джек.** Если ты думаешь, что это комплимент, то ты ошибаешься…

**Бабс.** Джек, ты должен отложить все дела!

**Джек.** Нет!

**Бабс.** Уважаю твое мнение, но не принимаю…

**Джек.** Бабс! Нет, не так… Уважаемый лорд Фрэнкерт Баберлей…

**Бабс***(чопорно)*. Слушаю вас, сэр…

**Джек.** Иди к черту! У нас с Чарли важная встреча! Мы влюблены, и сегодня все решится!

**Бабс** *(вздыхает)*. Вы думаете, только вам дано влюбляться?

**Чарли.** Что такое, Бабс? Отчего ты переменился?

**Бабс.** Она уехала… В Монте-Карло я познакомился с одним английским офицером по фамилии Делей, у которого не было ни гроша.

**Джек.** Он проигрался в рулетку?

**Бабс.** В точку! Его дочь была чистым ангелом… Чтобы видеть ее, я ходил к ним каждый день, развлекал Делея разговорами, картами, и проигрывал ему деньги, чтоб утешить…

**Чарли.** Ну, и что же? Он успокоился?

**Бабс.** В каком-то смысле – да. В итоге, несчастный умер.

**Чарли.** А деньги?

**Джек.** А что сталось с его дочерью?

**Бабс.** Я спустил все свое наследство. Элла же уехала компаньонкой с одной богатой дамой. Я потерял ее из виду. Я несколько раз собирался объясниться ей в любви, но она была очень огорчена болезнью и смертью своего отца, а я застенчив; я затаил в себе мою любовь. И теперь страдаю!

***3. НИКТО МЕНЯ НЕ ЗНАЕТ (Бабс)***

***Я могу при луне загорать,***

***Интегралы, как семечки, брать,***

***Выпить пива могу литров пять,***

***А после легко в гамаке устоять!***

***Наизусть мне известен Шекспир,***

***Различу рококо и ампир…***

***Но только стоит влюбиться и тут –***

***Смешным становлюсь, словно шут!***

***И пока я страдаю от страсти неслышной,***

***Жизнь мне шепчет, о Бабс, ты опять третий лишний!***

***ПРИПЕВ:***

***Никто, никто, души моей не видит***

***Никто, никто, никто меня не знает!***

***Никто, никто не танцевал со мной ночью***

***Вальс вальс вальс вальс***

***Но кто, но кто, но кто меня обидит,***

***Пусть тот, пусть тот лишь на себя пеняет!***

***Надолго он запомнит имя яркое***

***Бабс Бабс Бабс***

***Я могу…***

***Но того, что могу, мне не хочется,***

***Я бегу,***

***А за мною застенчивость топчется.***

***И пока***

***Эта штука за мною волочится,***

***Буду вечно идти я на дно,***

***Мне страдать суждено,***

***Сделав вид, что смешно.***

***Взглядом виски могу я зажечь,***

***Я умею печенье испечь,***

***Гирю я подниму сорок раз,***

***Но сразу дрожу от любимых я глаз…***

***Там, где надо, я – шулер и плут,***

***От меня сальных шуточек ждут,***

***И только с той, что сейчас рядом нет,***

***Я пушистый и теплый, как плед…***

***И пока я страдаю от страсти неслышной,***

***Жизнь мне шепчет, о Бабс, ты опять третий лишний!***

***ПРИПЕВ.***

**Чарли.** Значит, ты поймешь и поможешь нам.

**Джек.** У меня в комнате лежит платье тетки, которую я должен сыграть. Примерь?

**Бабс.** Заменить тебя на репетиции?

**Джек.** Только сегодня… Вспомни, как мы чудили на вечеринке!

**Бабс.** Две бутылки шампанского!

**Джек.** Обещаю отдать с денег моей бабки, как только она умрет…

**Чарли.** Но она же умерла три года назад…

**Бабс.** А…

**Джек.** Чарли, мне кажется, тебе пора… Иди и немедленно возвращайся! (выталкивает за дверь)

**Чарли** (уходя). Я быстро!

**Бабс.** Вы поможете отыскать мне Эллу?

**Джек.** Да!

**Бабс**. Где мне переодеться в платье?

**Джек.** Там! Спасибо, Бабс!

*Бабс уходит.*

***Сцена третья***

*Появляется отец Джека, полковник Френсис Чесней.*

**Джек.** Папа! Дорогой!

**Френсис.** Мой мальчик! У меня плохие известия! Мой брат и твой дядя умер, оставив нам в наследство только долги…

**Джек.** Боже! Я знал!

**Френсис.** Не стоит отчаиваться! Я найду тебе теплое местечко в Индии или другой колонии… Лет через тридцать ты сколотишь себе состояние…

**Джек.** Это мне будет… Нет! Это долго! Есть другой способ поправить дела!

**Френсис.** Какой?

**Джек.** Выгодно жениться!

**Френсис.** Сын, не губи себя… Брак по расчету… Я не приму твоей жертвы!

**Джек.** Папа, ты не понял! Это ты женишься! Тебе нужна богатая невеста!

**Френсис.** Жениться? Мне? Второй раз? Это исключено! И первый-то раз был лишним…

**Джек.** Через полчаса здесь будет одна вдова…

**Фрэнис.** У-у, вдова…

**Джек.** Послушай, она миллионерша.… И, возможно, недурна собой…

**Френсис.** Право, не знаю…

**Джек.** Ступай к себе и переоденься… Ну, ты же бравый военный! Напор, стремительность и крепость взята! В атаку!

***4. Сотни раз (Френсис)***

***Сотни раз мне разбивали сердце,***

***Сотни раз я разбивал сердца,***

***Хоть казалась неприступной крепость,***

***Но на приступ шел я до конца!***

***ПРИПЕВ:***

***Жаль мне красавиц,***

***Жаль мне страдалиц,***

***Феи любви, королевы измен…***

***Нет, никогда вам не взять меня в плен!***

***Девы – бедняжки,***

***Милые пташки,***

***Коль награждали б за женщин солдат,***

***Не сосчитать мне бы было наград.***

***Обходил и слева я, и справа,***

***Совершал маневры там и тут,***

***Сердцеедом я зовусь по праву-***

***Покорил я не один редут!***

***Знаю я красивые подходы,***

***И не рвусь в атаку наобум,***

***Женщина – она ж дитя природы,***

***А дитя легко я обману!***

***Много ли мало,***

***Всяко бывало,***

***Там, где другим еще хрен на столе,***

***Там для меня у девиц крем брюле.***

***Но для невесты***

***Нет рядом места!***

***В сети меня никому не поймать***

***И во второй раз не окольцевать!***

**Джек.** Папа! Чему ты меня учишь!

*Раздается голос Бабса.*

**Бабс** (женским голосом, пытается открыть дверь). Джек! Милый! Посмотри на меня! Правда, я хороша?

*Джек захлопывает дверь, не давая Бабсу выйти. Бабс ойкает.*

**Джек.** Одну минуту!

**Френсис.** Ты не один? Женщина?

**Джек.** Нет!

**Френсис.** А кто?

**Джек.** Папа! Это не то, что ты думаешь… Срочно переодевайся, розочку в петлицу и возвращайся…

**Френсис.** Джек, Джек… Нет ничего проще, чем усложнить себе жизнь…

*Френсис уходит.*

***Сцена четвертая***

*Входит Брассет.*

**Брассет.** Я отдал записку, сэр. Дамы будут с минуты на минуту…

**Джек.** Отлично! Не забудь поставить шампанское на стол.

**Брассет.** У нас его осталось только четыре бутылки…

**Джек.** Но вчера их было шесть!

**Брассет.** Считайте сами…( пересчитывает) Я полагаю, шампанское делают только для того, чтобы оно кончалось…

**Джек.** Да? А я думал, чтоб оно шипело…

**Брассет.** Как вы, сэр?

**Джек.** Брассет!

**Брассет.** Помню, помню! Я уволен. Сэр! (делает вид, что уходит)

**Джек.** Стой! Ступай, накрой на стол!

**Брассет.** Да. Сэр.

*Вбегает Чарли*

**Чарли.** Джек, все пропало! Пришла телеграмма, тетка задерживается!

**Джек.** Китти и Энни вот-вот придут!

**Чарли.** Они не останутся на завтрак с нами наедине!

**Джек.** Без паники… Можно позвать жену консьержа и выдать ее за твою тетку.

**Чарли.** С ума сошел? Она даже двухсолодовый виски от простого виски отличить не может!

*Раздается голос Бабса*

**Бабс** (капризно). Долго мне ждать? Джек, шалун, я опоздаю на репетицию!

**Джек** *(выволакивает переодетого Бабса в комнату)*. Придумал! Мы спасены! Чарли, вот твоя тетка!

**Бабс.** В чем дело? Мне нужны шпильки для волос!

**Чарли.** Но… Боже, это же Бабс!

**Джек.** Не время спорить! Бабс, выручай! Сейчас сюда придут две девушки, ты должен изобразить тетку Чарли!

**Бабс.** Совершенно безумная идея!

**Джек.** Рад, что тебе нравится! Бабс, вопрос жизни и смерти!

**Бабс.** Четыре бутылки шампанского!

**Джек.** Идет!

**Бабс.** Девушки хорошенькие? Мне нравятся красивые девушки…

**Чарли.** Только посмей!

**Бабс.** Уйду я от вас… (роняет юбку)

**Брассет** (выглядывая). Сэр, майонез ставить? (замечает Бабса) Ох… Как сюда попала (Бабс поворачивается к Брассету)… этот сэр?

**Джек.** Брассет, тихо! Майонез ставить!

**Брассет.** Слушаюсь!

**Чарли.** Бабс, умоляю…

*Бабс натягивает юбку. Раздается звонок, входят Энни и Китти.*

**Энни.** Чарли, вы так любезны, что пригласили нас познакомиться с вашей тетей! А еще, вы там милы были вчера на нашей прогулке…

**Кити.** Да! Вы были так милы, Джек!

**Джек.** Китти, Энни! Проходите, пожалуйста, сейчас Брассет накроет завтрак! Чарли, представь девушек тетушке. *(девушкам)* Вы не представляете, какая она очаровательная…

**Чарли.** Дорогая донна Роза, позвольте вам представить этих прелестных юных дам, с которыми мы… Вернее я… В которых…

**Бабс** *(отталкивая Чарли)*. Энни, Китти, а я тетушка Чарли…

**Джек** *(шепчет)*. Из Бразилии…

**Бабс.** Из Бразилии, где много диких обезьян…

**Энни.** А мы купили для вас цветы… (вручает букет Бабсу) Я вас сразу полюбила, как только вошла…

**Кити.** И я полюбила…

**Бабс** *(помахивая букетом, передает его Джеку)*. И я вас тоже! Представьте себе! *(обнимает девушек за талии)*

**Кити.** Как вам наша погода?

**Бабс.** А что? Погода, как погода…

**Энни.** По сравнению с Бразилией? Вы же впервые в Англии?

**Бабс.** Ах, да… Английский климат – это что-то! А туманы? Они так прелестны! В них так удобно воровать булки у булочника…

**Чарли.** Тетя! Вы же первый день в Англии! Откуда вы знаете про булки?

**Бабс.** А я догадливая!

**Джек** *(отдает букет Чарли, снимает руки Бабса с талии девушек)*. Чарли, ты не мог бы показать дом тетушке и Энни перед завтраком? Тут в соседней комнате есть совершенно прелестные вещицы из Индии… А мы с Китти…

**Чарли.** Но это же твой дом, Джек… Будет лучше, если ты покажешь его… А мы с Энни…

*Входит Брассет. Чарли вручает ему букет.*

**Брассет.** Завтрак готов, сэр!

**Джек.** Брассет, угостите нашу гостью шампанским…

**Бабс.** С удовольствием! Обожаю шампанское!

**Джек** (шепчет). Не пей всё!

**Бабс.** Я даже не знаю… У нас в Бразилии шампанское пьют вместо воды в жару даже обезьяны…

**Джек.** Пожалуйста, пожалуйста, донна Роза… (шепчет) Только посмей!

**Бабс.** Чарли, мой мальчик, а твой друг – очень интересный… *(берет под руку Брассета)*

*Брассет уводит Бабса, вручив ему букет. Пары расходятся в разные стороны.*

***5. ВЫ ТАК МИЛЫ, ЧТО ДАЖЕ СТРАШНО (Джек, Китти, Чарли, Энни)***

***Вы для меня, как флаг на башне, Джек***

***И я готов за вас на бой,***

***Вы так милы, что даже страшно,***

***Страстны вы, что немаловажно,***

***Я ваш и сердцем, и рукой!***

***Вы так милы, что я слабею, Китти***

***Вам отказать я не посмею…***

***Ах, что творю я, боже мой…***

***О, сколько счастья мне одной!***

***ПРИПЕВ:  
Птички на ветках поют, как обычно, Вместе***

***Чопорно в парке шумит ветерок,***

***Только вот счастье не знает приличий,***

***Нету ключей, значит, сломает замок!***

***Вы – как котеночек домашний, Чарли***

***Хочется вам шептать кис-кис…***

***Вы так милы, что даже страшно,***

***Я вас в портрете карандашном***

***Носил у сердца бы всю жизнь…***

***Вы так милы, что я слабею, Энни***

***Вам отказать я не посмею…***

***Ах, что творю я, боже мой…***

***О сколько счастья мне одной!***

***ПРИПЕВ:  
Жаль нам людей никогда не летавших,***

***Тех, что с ума от любви не сошли…***

***Мы так милы все, что даже немножко нам страшно, Все***

***Если бы мы мимо друг дружки прошли.***

*Появляются Брассет и Бабс с бокалом шампанского.*

**Энни.** Тетя, Чарли вам так благодарен… Он такой благородный… Я готова встать перед вами на колени…(встает)

**Бабс.** Вылитый мой покойный брат…

**Чарли** (шепотом). Сестра… (пытается поднять Энни)

**Бабс.** Моя покойная сестра… единственной дочери которой я…

**Чарли.** (шепотом) Сыну…

**Бабс.** А, да… единственному сыну которой я должна была помочь.

**Энни.** Чтобы с ним было без вас… Ах, как я вас люблю!

**Бабс.** Вы бы меня еще больше полюбили, если бы узнали ближе.

**Джек.** (толкает его)Уймись!

**Бабс.** (тихо) Чего ты толкаешься? Отстань!

**Энни.** Я постараюсь вам понравиться. Смотрите на меня, как на вашу дочь! (Встает, целует Бабса и отходит)

**Чарли.** (толкает Бабса*)* Черт тебя возьми!

**Бабс.** Премилая девочка!

**Энни.** Донна Роза, вы ведь останетесь до завтра? Мне бы так хотелось узнать вас поближе…

**Бабс.** Я тоже с удовольствием узнаю вас…

**Джек.** Нет, у тети много дел! (подходит к Бабсу и наступает ему на ногу)

**Бабс** (мрачно). Да, много дел. Завтра у меня большая стирка…

**Кити.** У вас…

**Чарли.** Тетя имела ввиду, что хочет намылить голову своему банкиру…

**Бабс.** Ага! Намылить…

*Раздается стук в дверь. Брассет идет и возвращается.*

**Брассет.** Сэр, там судья Кригс, он спрашивает, здесь ли его воспитанницы…

**Джек, Китти, Энни, Чарли.** Боже мой!

**Джек.** Я думал, он в Лондоне!

**Кити.** Спровадьте его как-нибудь… А то он непременно наскандалит…

**Энни.** Я не хочу, чтобы он испортил нам сегодняшний день…

*Стучат*

**Энни, Китти, Чарли.** Вот он! Прячьтесь! Скорее сюда! (прячутся кто где)

*Брассет скрывается, Бабс хочет выпрыгнуть в окно.*

**Джек**(удерживает его). Стой, ты должен прогнать старикашку!

**Бабс.** Судью? Что же я ему скажу? Встать, суд идет?

**Джек.** Что хочешь! Только спровадь его поскорей! (убегает)

*Слышен голос Кригса за сценой*

**Кригс.**Что же никто не откликается? Где эти негодницы?

**Бабс**(допивая бокал). Я его должен спровадить! Хорошо! (встает за дверью)

***Сцена пятая***

*Входит судья Кригс*

*Кригс пытается обыскать комнату, но Бабс все время перекрывает ему дорогу.*

**Кригс.** Где эти дрянные девчонки?

**Бабс.** (подкравшись из-за спины Кригса) Что вам угодно?

**Кригс**(испуганно). А-а!

**Бабс.** Саечку за испуг!

**Кригс** (раздраженно). Мне нужно видеть мистера Чеснея!

**Бабс.** Как вам не стыдно разговаривать с дамой в шляпе! Шляпу долой!

**Кригс.** Извините! Я очень взволнован! *(*снимает шляпу, надевает ее Бабсу, садится)

**Бабс** (снимая и швыряя шляпу). Как вы смеете садиться! Разве я сижу? Разве вы не знаете, что к женщине следует относиться с уважением?

**Кригс.** Ах! Ну, и темперамент! Так бы и съел, будь она помоложе и покрасивей! Ам! Простите пожалуйста, но мне нужно поговорить с мистером Чеснеем.

**Бабс.** Вы его здесь видите?

**Кригс.** Нет, но…

**Бабс.** Ну, так чего же вы хотите от меня?

**Кригс.** Я ищу двух барышень, мою племянницу и воспитанницу. Стоит отвернуться, как они тут же норовят выскочить замуж!

**Бабс.** И что такого? Нормальное женское поведение! Я тоже хочу!

**Кригс.** Да! Но они при этом хотят и приданого! А мне это совсем не нравится!

***6. Кригс (Кригс)***

***Давно уже вращается, скрипя, земная ось…***

***Но смажем мы законы притяженья…***

***И хочется в науку мне еще добавить гвоздь,***

***Забив его в теорию вращенья!***

***Не Солнце – пуп вращения, а – деньги!***

***И в городах, и в каждой деревеньке!***

***Всё крутят лишь они, скажу со вздохом,***

***С деньгами – хорошо, без денег – плохо!***

***ПРИПЕВ:***

***Приз, приз, приз, приз***

***Заполучит самый лучший***

***Кригс, Кригс, Кригс, Кригс***

***Вам всучит, а может всучит***

***Иск, иск, иск, иск,***

***Свой заставит исполнять каприз.***

***Мисс, мисс, мисс, мисс***

***Обожает, уважает***

***Кригс, Кригс, Кригс, Кригс,***

***Обаяньем поражает,***

***Бис, бис, бис, бис***

***Всех продаст и купит мистер Кригс!***

***Чтоб дело с места сдвинулось – немножечко подмажь,***

***И вкусно кушать – тоже денег стоит,***

***Кареты, драгоценности и прочий антураж-***

***Умей крутиться, чтобы жить достойно!***

***С любимым в шалаше – не рай, а мука,***

***Коньяк не заедают горьким луком,***

***И пусть я алчный жулик и пройдоха,***

***С деньгами – хорошо, без денег – плохо!***

***ПРИПЕВ.***

**Кригс.** Где они? Где эти барышни?

**Бабс.** Здесь одна барышня! Это я!

**Кригс.** Что такое? Если вы барышня, то кто тогда я?

**Бабс.** Хам! Здесь никого нет!

**Кригс.** Но швейцар видел, как они вошли сюда.

**Бабс.** И проглядел, как они ушли отсюда!

**Кригс.** Нет!

**Бабс.** Да!

**Кригс.** Нет!

**Бабс** (наступая ему на ногу). А я говорю, да! Я сама видела!

**Кригс** (отдергивая ногу). И где же они тогда?

**Бабс.** Наверное, ушли в город!

**Кригс.** Пойду их искать. Но если я их не найду… берегитесь. *(Надевает шляпу)* В гневе я страшен!

**Бабс.** Как вам не стыдно кричать на женщину.

**Кригс.** Извините, сударыня, - я взволнован. А вы – жаркая штучка…

**Бабс**(наступая на другую ногу). Что? Вы пьяны!

**Кригс.** Нет, не пьян!

**Бабс.** Нет пьяны; вон сию минуту!

**Кригс.** Честь имею кланяться! Но я вернусь!

**Бабс.** Шляпу долой! Алкоголик! *(Срывает с Кригса шляпу и швыряет ее за дверь).*

**Кригс.** С-с-с…

**Бабс** (наступая). Что такое?

**Кригс.** Свидимся!

*Кригс убегает. Из своих укрытий показываются Энни,*

*Китти, Джек, Чарли и Брассет*

**Бабс**(вслед Кригсу). Хам! (всем) Всего и делов!

**Энни.** О! Тетя!

**Кити.** Это было впечатляющее! Правда, Джек?

**Джек.** Да уж…

**Бабс.** Мы, женщины, можем делать с мужчинами все, что захотим…

*Раздается стук в дверь. Все опять пытаются спрятаться.*

**Джек.** Стойте! Должно быть это мой отец… (Бабсу) Умоляю, будь с ним полюбезней!

**Бабс**(тихо). **О**-с-с-пади… Он тоже мой родственник?

**Джек.** Нет, ты – тетка Чарли, из Бразилии…

**Бабс.** Я помню! Где много диких обезьян!

**Джек.** Да…

**Бабс.** Отлично! Отца тоже выставить? Я мигом!

**Джек.** Не смей!

***Сцена шестая*.**

*Входят Брассет и Френсис*

**Джек.** Папа! Позволь, я познакомлю тебя с Энни и Китти! Девушки, это мой отец, сэр Френсис!

**Энни, Кити.** Добрый день! Как поживаете?

**Френсис** (тихо сыну). Которая из милашек моя? (щелкает каблуками) Леди!

**Джек.** Чарли! Представь папе нашу знаменитую гостью!

**Чарли.** Сэр Френсис, это моя тетушка из Бразилии, донна Роза д Альвадорес! Донна Роза, это отец Джека, сэр Френсис!

**Бабс.** Очень приятно!

**Френсис.** Очень!

**Джек.** Брассет! Сажайте гостей за стол!

**Френсис (**тихо Джеку, кивая на Бабса). Джек, кому может понравится эта образина?

**Джек** *(тихо Бабсу).* Поговори с моим отцом! Отвлеки! Я потом ему все объясню!

**Бабс** *(Френсису).* Мой племянник много говорил мне о вас…

**Джек** (тихо Бабсу). Ты его видишь в первый раз…

**Бабс.** Я хочу сказать, писал в своих письмах.

**Френсис.** Это очень любезно со стороны мистера Вейкема; но ведь мы с ним только что познакомились.

**Джек.** Это очень просто. Чарли тебя превосходно знает по моим рассказам. *(Тихо Бабсу).* Помни, ты только сегодня приехал в Англию и видишь Чарли в первый раз.

**Бабс.** Хватит меня учить!

**Френсис** *(тихо Джеку).* И ты хочешь меня женить на ней, неблагодарный!

**Брассет.** Кушать подано!

*Все садятся за стол*

**Чарли** *(накладывает на тарелки).* Тетушка, не угодно ли вам маленький кусочек отбивной?

**Бабс.** Благодарю, только можно кусочек и побольше.

**Джек.** Господа, пожалуйста без церемоний.

*Все принимаются за еду*

**Бабс** *(Френсису).* Какой хорошенький цветок у вас в петлице!

**Френсис.** Позвольте предложить его вам. *(Подает ему цветок).*

**Бабс.** Вы такой любезный мущщина! Это что-то! Благодарю вас!(добавляет интимно) Френсис…

**Френсис** (вздрагивает). О!

**Джек.** Таких редких гостей надо угостить шампанским. Брассет, откупоривайте скорей!

**Чарли.** Да! Скорей шампанского! Правда, Энни?

**Брассет** *(ищет).* Куда же девались бутылки?

**Бабс.** Кажется чего-то не хватает…

**Джек** (тихо толкает Бабса). Негодяй, ты уже все выпил!

**Бабс** (тихо). У меня был талантливый помощник (кивает на Брассета)

**Джек.** Не желаешь ли выпить виски, папа?

**Френсис.** Виски? С утра?

**Джек.** Виски, сэр Френсис, хорош в любое время суток!

***7. ВИСКИ И ЧАЙ (Чарли, Джек)***

***Несмотря на легенды о духе английском,***

***Две привычки имеет всего англичанин-***

***Либо чай разбавляется капелькой виски,***

***Либо виски слегка разбавляется чаем.***

***Кто-то пудингу рад, кто-то любит сосиски,***

***Только если туман фонари раскачает,***

***Либо чай разбавляется капелькой виски,***

***Либо виски слегка разбавляется чаем.***

***Можно в акциях биржи хеджировать риски,***

***Можно пенсы считать, но мы вам отвечаем,***

***Чай – не чай, если он не разбавится виски,***

***Да, и виски не виски без капельки чая.***

***И неважно, актеры, боксеры, министры-***

***То ли радуют нас, то ли нас огорчают,***

***Чай всегда разбавляется капелькой виски,***

***Ну, а виски всегда разбавляется чаем.***

**Бабс.** У нас в Бразилии очень любят виски!

**Чарли.** Я слышал, в Бразилии пьют ром…

**Бабс.** Мой мальчик… Поживешь с моё в Бразилии, и не то еще будешь пить…

**Френсис.** Она любит выпить! Этим надо воспользоваться…

*Раздается стук в дверь.*

**Френсис.** Брассет, стучат!

**Брассет.** Да, сэр, стучат! Сейчас этим многие занимаются.

**Джек.** Брассет, открой дверь!

**Брассет.** Так бы и сказали… Да, сэр.

***Сцена седьмая***

*Брассет открывает дверь, вбегает Кригс*.

**Кригс.** Наконец-то! Вот они!

**Кити.** Боже мой!

**Энни.** Дядя!

**Джек.** Ах, мистер Кригс! Очень, очень приятно!

**Кригс.** А мне так очень неприятно! (Девушкам) Вот что вы делаете без меня!

**Джек.** Позвольте, мистер Кригс…

**Кригс** (язвительно). Позвольте не позволить! Я не с вами говорю.

**Чарли.** Но мы должны вам сказать…

**Кригс.** Вас не спрашивают!

**Бабс.** Что же вам наконец нужно? Снимите шляпу! Грубиян! (идет к Кригсу,снимает с него шляпу и примеряет)

**Кригс.** Это не ваше дело! *(возвращает шляпу).*

**Френсис.** Не забудьте, что здесь дамы!

**Кригс.** Отстаньте вы от меня! (к Бабсу)Старая ведьма! Соврала мне! *(К Китти и Энни).* Идите за мной!(Френсису) Они мои воспитанницы!

**Бабс.** Как? Я старая ведьма! Я не могу этого вынести!(падает притворно на руки Френсису)

**Френсис.** Возьмите ваши слова назад. Эта дама…

**Кригс.** Мне на нее плевать… (девушкам) Вон из дома этих молодчиков!

**Френсис.** Они пришли сюда, чтобы познакомиться с тетушкой Чарли!

**Кригс.** На какой метле она прилетела? Ха-ха!

**Френсис.** Я запрещаю вам говорить про нее в таком тоне!

**Кригс.** Вот еще! А я запрещаю мне запрещать!

**Френсис.** Вы, может быть, перемените, ваше мнение, если узнаете кто эта дама. *(С важностью).* Дона Роза д`Альвадорес.

**Кригс.** Как! Это она?

**Бабс.** Да, я тетка Чарли из Бразилии, где много диких обезьян. Кстати, вы чем-то похожи…

**Кригс.** Знаменитая миллионерша! С детства мечтал жениться на вас! Мне необыкновенно приятно видеть вас, донна Роза. Я так поражен, можно сказать уничтожен…

**Джек** *(тихо Бабсу).* Пусть он извинится, а потом пригласи его завтракать.

**Бабс** *( Кригсу).* Вы меня кровно обидели; но я люблю горячих мужчин… На колени! Если вы попросите извинения…

**Кригс.** Тысячу раз. Требуйте какого хотите удовлетворения!

**Бабс.** Ну, хорошо. Я вспыльчивая, но отходчивая! Довольно… так и быть, я вас прощаю. Садитесь с нами завтракать.

**Кригс.** Какая честь! Значит, вы на меня больше не сердитесь?

**Бабс.** Вот вам цветок в знак прощенья. *(Дает ему цветок).*

**Кригс.** О, прекраснейшая! *(целует Бабсу руки)*

**Френсис.** Но это мой цветок!

**Кригс.** Было ваше, стало наше!

**Джек.** Ну, теперь все уладилось. Пожалуйте за стол. *(Чарли и Энни, Джек и Китти садятся на прежние места)*

**Френсис** *(предлагает Бабсу руку).* Позвольте просить вас, донна Роза…

**Кригс** *(с другой стороны).* Если вы позволите…

**Френсис.** Я первый!

**Кригс.** Позвольте мне довести вас до стула!

**Френсис.** Виноват, это мое дело, это дом моего сына! *(Схватывает стул справа, Кригс берет другой. Оба предлагают Бабсу садиться. Тот благодарит и садится мимо стульев. Все вскакивают, дамы вскрикивают).*

**Занавес закрывается.**

*По авансцене проходят донна Роза и Элла*

**Элла.** Донна Роза, зачем вы отправили телеграмму вашему племяннику, что не приедете?

**Донна Роза.** Элла, дорогая, ты же знаешь, я не люблю шумиху!

**Элла.** Но Чарли, наверняка, был бы рад встретить вас на вокзале!

**Донна Роза.** Люблю сюрпризы! Взгляни! Мне кажется, я уже видела этот дом однажды! Хотя, память может меня обманывать… Хорошо, что мы пошли пешком, а не поехали с вокзала на такси!

**Элла.** Багаж доставят прямо по адресу Чарли. Нам осталось идти (сверяется с картой) минут пятнадцать…

*Уходят. Занавес открывается*

***Сцена восьмая***

*Сад рядом с домом Джека. С одной стороны сцены – веранда, с другой – качели. Выходит Брассет с бутылкой шампанского в руке*.

**Брассет.** Всегда нужно иметь запас на случай непредвиденных обстоятельств… (достает сигару, садится на качели)

***8. ДВОРЕЦКИЙ (Брассет)***

***На свете полно сэров, мэров и пэров,***

***А я уникален, как синий рубин,***

***Поэтому стоит беречь мои нервы,***

***Вас много друзья, а дворецкий один!***

***Хороший дворецкий – музейная редкость,***

***Как яркий цветок средь сугробов и льдин,***

***А если я пью – это плата за вредность,***

***Вас много друзья, а дворецкий один!***

***За мелочи лучше не будем цепляться,***

***Дворецкий для всех он – почти что родня,***

***Так будем смотреть друг на друга сквозь пальцы,***

***У всех недостатки есть. Кроме меня.***

***Я знаю о многом, я многое видел,***

***Но я молчаливей холодных сардин,***

***Лелейте, храните, цените, платите,***

***Вас много друзья, а дворецкий один!***

***Я мог бы нечаянно бить тут посуду,***

***Случайно поджечь в доме пару гардин,***

***Пролить на вас чай бы я мог, но не буду,***

***Вас много друзья, а дворецкий один!***

*Выходит Джек, Брассет прячет сигару и шампанское*

**Джек.** Брассет!

**Брассет.** Да, сэр!

**Джек.** Почему здесь стоит запах моих сигар?

**Брассет.** Но ведь это ваш дом, сэр! Какими сигарами здесь еще должно пахнуть?

**Джек.** Брассет! Ты мне мешаешь! Уходи! У меня здесь свидание с Китти!

**Брассет.** Да, сэр! Ухожу!

*Выбегает Чарли*

**Чарли.** Джек! Не мог бы ты погулять в другом месте? Сейчас сюда придет Энни и я намерен с ней объясниться…

**Джек.** Но и Китти сейчас придет сюда, и у меня совершенно определенные намерения…

**Чарли.** Я не уйду!

*Появляется Китти*

**Кити.** Мистер Чесней…

**Джек** (тихо Чарли). Пошел вон! Ах дорогая, Китти!

*С противоположной стороны появляется Энни*

**Энни.** Мистер Вейкем…

**Чарли.** Я уж думал, вы обо мне забыли… О, мы не одни?

**Джек.** Чарли, не покажешь ли ты мисс Энни нашего сада? Там есть розы, незабудки и… ну и разная там зелень.

**Чарли.** Но… Джек…

**Джек.** И продекламируй твои мелодичные стихи о розах, незабудках…

**Чарли.** Тихо! Если она услышит эти стихи, она примет меня за сумасшедшего.

**Энни.** Я бы с удовольствием посмотрела на незабудки…

*Чарли и Энни отходят к беседке. Джек и Китти устраиваются на качелях. Далее пары ведут поочередный диалог, начинает одна пара, заканчивает фразу другая.*

**Джек.** Наконец-то мы одни, милая Китти…

**Кити.** Знаете, пойдемте лучше в дом. Не хорошо, что мы здесь с вами вдвоем.

**Джек.** Нет, присядьте пожалуйста. Мне нужно так много сказать вам. Дело идет о счастье всей моей жизни.

**Кити.** Если так – извольте. Только говорите пожалуйста скорей! Нас могут прервать в любую минуту!

**Энни.** В этом доме столько народа…

**Чарли.** Не знаю, сумею ли я вам объяснить, Энни. В жизни мужчины бывают минуты, когда он беспощадно рвет с прошлым, и смелой рукой приподымает завесу будущего… Вы меня понимаете?

**Энни.** Не совсем…

**Джек.** Китти, это же так просто… Таинственное будущее и смелая рука – это…

**Кити.** Это…

**Чарли.** Это…

**Энни.** Это…

*Пары тянутся друг к другу с поцелуем. Внезапно появляется Френисис с криком «Джек!». Пары отстраняются. Энни и Китти поднимаются*

**Энни.** Чарли… Вы… Вы такой замечательный… Вы знаете, где меня искать…

**Чарли.** Я иду с вами, Энни…

**Кити.** Джек… Я готова слушать вас всю жизнь… Но ваш папа…

*Девушки убегают, молодые люди бегут за ними, но Джека останавливает отец*.

***Сцена девятая***

**Джек.** Что тебе нужно, отец?

**Френсис.**Я решился, мой друг! Ты знаешь, что для твоего блага я готов на все. Я женюсь на богатой!

**Джек.** Разве ты нашел жену достойную тебя, молодую, красивую, богатую?

**Френсис.** Она уже не молода, не хороша собой, но она богата, а это для нас теперь все.

**Джек.** Кто же она?

**Френсис.** Ты ее знаешь!

**Джек.** Решительно не могу догадаться!

**Френсис.** Донна Роза д`Альвадорес

**Джек.** Как, на ней? Но ты не можешь на ней жениться–это невозможно!

**Френсис.** Почему же нет? Однако ты сам же навязывал мне эту женитьбу. Я должен был принарядиться, воткнуть цветок…

**Джек.** Она отдала его другому.

**Френсис.** Это из кокетства, чтобы подразнить меня.

**Джек.** Слушай, отец! Она тебе не пара; как бы тебе это объяснить…

**Френсис.** Не трать понапрасну слова. Я твердо решился, потому что дело идет о твоем благе. Тряхну стариной! Или чем там осталось…

***ЖАЛЬ(Френсис)***

***ПРИПЕВ:***

***Жаль мне красавиц, жаль мне бедняжек!***

***Феи любви, королевы измен…***

***Сабля, мундир, сапоги и фуражка-***

***Будет моею богатая пташка,***

***Хочет – не хочет, возьму ее в плен!***

**Джек.** Ну, а если она тебе откажет?

**Френсис.** Я этого не боюсь, она дала мне ясно понять, что я ей очень нравлюсь, хотя мистер Кригс за ней сильно приударяет.

**Джек** *(в сторону).* И тот туда же! Вот положение! Подумай!

**Френсис.** Я старый солдат и терпеть не могу медлить. Пойду выпью для храбрости. *(Уходит )*

**Джек.** У меня просто голова идет кругом…

***Сцена десятая***

*Выходит Чарли*

**Чарли.** Джек, осади этого нахала Бабса. Он бог знает что позволяет! Увел с собой под руку Энни и теперь разгуливает с ней по самым темным аллеям.

**Джек.** Ну, это еще не беда! Мой родитель собирается сделать предложение Бабсу.

**Чарли.** Я так и знал, что выйдет скандал! А все ты!

**Джек.** Нет, не я, а твоя старая противная тетка, которая не приехала! Я готов задушить ее.

**Чарли.** Что же нам теперь делать?

**Джек.** Найти Бабса и как-нибудь уладить всю эту историю. Идем, только врозь, чтоб не разойтись с ним!

***Сцена одиннадцатая***

*Уходят. Выходит Френсис.*

**Френсис** (занюхивает рукав). К женитьбе готов! Где же она? Она мне назначила здесь свиданье. Уж ей пора. (слышен шум).А, наконец-то! *(Оборачиваясь).* Дорогая донна Роза… *(Видит Кригса, который идет с завязанными глазами).* Вы ищете кого-нибудь, судья?

**Кригс** *(снимая повязку, осматриваясь).* Не вас!

**Френсис.** Вы что-нибудь потеряли?

**Кригс**. Не вас!

**Френсис.** Хотите жениться?

**Кригс.** Не на вас!

**Френсис.** На деньгах!

**Кригс.** Ой-ей-ей! Кто это говорит! А сам то!

**Френсис.** Донна Роза – прекрасный цветок…

**Кригс.** Который буду поливать я! У меня свои правила!

**Френсис.** Какие же?

**Кригс.** Никаких правил! Ха-ха!

**Френсис.** Что ж… Позвольте вас не задерживать!

**Кригс.** Полковник, не хотел вас обидеть. Просто повезло… Если донны Розы здесь нет, значит, она в другом месте. Поищу ее там! Желаю вам неудачи! (уходит)

**Френсис.** Болван… Однако, ее все нет. Надо еще выпить для храбрости!

***Сцена двенадцатая***

*Френсис уходит. С разных сторон выходят Джек и Чарли.*

**Чарли.** Ну что, нашел?

**Джек.** Нет, а ты? Этот проклятый Бабс как сквозь землю провалился.

**Чарли.** Только попадись он мне, я ему покажу!

*Выходят воркующие Бабс, Энни и Китти*

**Джек** *(замечает их).* Чарли, полюбуйся! Это черт знает что такое.

**Энни.** А, вот вы где, мистер Вейкем! А мы вас везде ищем.

**Чарли.** Это очень любезно с вашей стороны.

**Джек** *(толкает Бабса).* Где ты, негодяй, с ними пропадал?

**Бабс**. Много будешь знать, скоро состаришься. У девушек свои секреты… *(Хочет отойти от него).*

**Джек.** Ни с места! Мне нужно поговорить с тобой. Чарли, не покажешь ли ты девушкам сад?*(Тихо ему).* Уведи их, мне нужно научить Бабса, что делать.

**Энни.** Вы умеете уговаривать, мистер Чесней… Мистер Вейкем, хотите быть нашим проводником?

**Чарли.** О, еще бы! С большим удовольствием. Я уже могу водить экскурсии по здешнему саду…

*Чарли и девушки уходят*

**Джек.** Теперь мы с тобой поговорим серьезно!

**Бабс.** Как, и ты тоже?

**Джек.** Тебя просили занимать стариков, а не барышень, а ты что?

**Бабс.** Что такое?

**Джек.** Представь себе, мой отец хочет на тебе жениться.

**Бабс.** Джек! Я тебе друг, но так далеко наша дружба не идет.

**Джек.** Он сделает тебе предложение; ты должен ему отказать.

**Бабс.** А почем я знаю, как отказывают? Кроме того, женщины никогда и не отказывают, а всегда рады сходить замуж.

**Джек**. Откуда ты так информирован? Тише, отец… *(прячется)*

**Бабс.** Что же я ему скажу?

**Джек.** Что хочешь! Только откажи наотрез! Но, умоляю, вежливо, не травмируя психику… Он очень трогательный и ранимый…

**Бабс.** Ага… Если знаешь, за что трогать, и куда ранить…

**Джек.** Бабс!

**Бабс.** Ну, хорошо, хорошо…

***Сцена тринадцатая***

*Выходит Френсис*

**Френсис.** Наконец-то я вас нашел, донна Роза. Я искал вас и нашел, донна Роза. Я искал вас повсюду.

**Бабс.** Вы меня заинтриговали! Френсис!

**Френсис.**Донна Роза, я старый солдат и не знаю слов любви, но когда я вас вижу…

***9. Солдат и фиалка (Бабс, Френсис)***

***Донна Роза, я не знаю слов любви, Френсис***

***Я забыл их очень много лет назад…***

***Но в пустыне мрачных дней вдруг соловьи***

***Превратили жизнь мою в цветущий сад…***

***Повстречалась мне фиалка на пути,***

***И усталый путник хочет отдохнуть…***

***Я прижал бы тот цветок к своей груди,***

***Чтобы птичкой вспорхнуть!***

***А с фиалкой в той пустыне рос лопух? Бабс***

***Что такое? Френсис***

***Я шучу, мой генерал, Бабс***

***Предложенье получила, милый друг,***

***я впервые…***

***Как впервые? Френсис***

***Донна Роза, вы же кажется – вдова… Френсис***

***Ах, подводит память девичья подчас… Бабс***

***Черт, и правда – я ведь замужем была Бабс апарте***

***Как-то раз…***

***Припев.***

***Донна Роза, я – старый солдат! Френсис***

***Я – фиалка, а вы – мой закат? Бабс***

***Упади же скорей мне на грудь… Френсис***

***Ах, фиалке не спеть, не вздохнуть… Бабс***

***2 куплет***

***Донна Роза, я видал немало роз… Френсис***

***Но глупее в этой жизни не встречал… Френсис апарте***

***Вы прекрасны…***

***Вот же черт тебя принес… Бабс апарте***

***Вы проказник… Бабс***

***Лучше б квакал иль мычал Бабс апарте***

***Вы мне снились очень часто по ночам. Френсис***

***Просыпался от кошмара я в поту… Френсис апарте***

***Как мы дамы верим трепетным речам Бабс***

***Чтоб ты сгинул в аду Бабс апарте***

***Только деньги от меня им всем нужны! Бабс апарте***

***Я засохну… Френсис***

***Надо виски меньше пить… Бабс апарте***

***Донна Роза, вы моею быть должны… Френсис***

***Вот «заноза»! Бабс апарте***

***Дайте я вас… Френсис***

***Ах, не стоит, не сейчас… Бабс***

***Вы – как брат мне…***

***Ничего себе - сестра… Френсис апарте***

***В этом мире счастье видно не для нас, Вместе***

***Всё – игра…***

***Припев.***

***В нас, фиалках, ты страсть не буди! Бабс***

***Мне на грудь поскорей упади! Френсис***

***Стоит только упасть к вам на грудь, Бабс***

***Как в последний отправитесь путь!***

***Донна Роза, я – старый солдат! Френсис***

***На любовь я не дам свой мандат. Бабс***

**Френсис.** Что я слышу? Вы мне отказываете?

**Бабс.** Я должна это сделать. Сердце мое несвободно. Я люблю другого.

**Френсис.** Вот как! Это наверно Кригс.

**Бабс.** Но я не хочу огорчать вас. Я… я буду для вас нежной сестрой!

**Френсис.** Только сестрой?

**Бабс.** Да, мне давно хочется иметь такого славного, милого брата.

**Френсис.** И никакой надежды?

**Бабс.** К сожалению, никакой! Я не могу вам объяснить почему, мне было бы это слишком тяжело. Я не такая женщина как все, и не смогу украсить вашу жизнь… Надо мной тяготеет ужасная тайна.

**Френсис.**В таком случае не будем больше говорить об этом. Простите, донна Роза, за беспокойство, и забудьте наш разговор.

**Бабс.** Если я вам понадоблюсь, приходите ко мне, как брат!

**Френсис.** Благодарю за честь! Мне жаль Джека, но я рад! Как гора с плеч свалилась *(уходит)*

*Джек выходит из укрытия.*

**Джек.** И тебе не стыдно было, нежная фиалка, так манерничать с моим отцом? Почему ты ему сразу не отказал?

**Бабс.** Надо же мне было его немножко помучить. Я себя вела, как самая настоящая дама!

*Появляется Кригс.*

**Бабс.** Еще жених! Я удеру! Если бы ты знал, что он мне нашептывает! Приличная женщина сгорела бы со стыда… *(Убегает)*

**Кригс.** Мистер Чесней, вы может быть… *(Замечает Бабса).* А, вот она! *(Бежит за ним).*

**Джек.** И этот туда же! Черт с ним, пускай сам расхлебывает, а я пойду поищу Китти. Нужно же мне наконец с ней поговорить!

*В этом время из одной кулисы в другую через всю сцену с криком ужаса пробегает Бабс и следом за ним, пытающийся его догнать, Кригс с алчным и охотничьим выражением лица.*

***Занавес закрывается.***

***АНТРАКТ***

***2 действие***

*На авансцене Донна Роза и Элла.*

**Роза.** Ну, а теперь скажи мне, откуда у тебя осталось наследство после отца? Ведь он проигрался окончательно в карты?

**Элла** *(смущенно).* Папа его выиграл после, во время своей болезни.

**Роза**. У кого?

**Элла**. У лорда Фрэнкерта Баберлея.

**Роза.** Он был тоже игрок?

**Элла**. О нет, он играл, чтобы развлечь папу, и, я подозреваю, ради меня…

**Роза**. Вот идеальный человек!

**Элла** *(грустно).* Да, это правда. Зачем он так скоро уехал?

**Роза**. Не все сказки о любви со счастливым концом, моя дорогая…

***10. Песенка большой любви (Элла, Донна Роза)***

***Как-то балерина из фарфора и солдатик оловянный Элла***

***На одной стояли полке и, в конце концов, влюбились,***

***Охи, вздохи, взоры, разговоры, объяснения и клятвы,***

***Их сердца в едином ритме, замирая, сладко бились…***

***И они друг другу пели***

***Песенку большой любви***

***Припев.***

***Ах, тили, тили тесто  
Тили тесто...***

***Мы вместе, значит мы  
- жених с невестой,  
Отныне мы любимые   
Игрушки  
Друг дружке,  
Друг дружке…***

***Всегда, всегда стоять мы будем рядом,***

***Чтоб счастья миг ловить влюблённым взглядом,***

***Тоскуя,***

***Волнуя,***

***Воздушного ждать, тайно, поцелуя.***

***Украдкой,  
Так сладко,  
Жизнь отдадим друг другу без остатка…  
  
Было все готово к свадьбе желанной, но однажды балерину Донна Роза***

***Уронил хозяйский кот в огонь с каминной полки…***

***И солдатик оловянный в пламя бросился с камина,***

***Глядя, как любовь разбилась на мельчайшие осколки.***

***И в душе его звучала  
Песенка большой любви.***

***Припев.***

**Элла.** Должно быть здесь! *(Читает)* Мистер Джек Чесней. Постучать?

**Донна Роза.** Да, пожалуйста! Странно знакомое имя…

*Занавес открывается*

***Сцена четырнадцатая***

*Комната в доме Джека.**Входят Донна Роза и Элла. Потом Френсис*

**Роза.** Элла, бросим-ка все церемонии и будем говорить друг другу ты, зови меня тёткой.

**Элла** *(обнимает ее).* Моя милая, дорогая тетя!

**Роза**. Лорд Баберлей не сумел отгадать твоего чувства. Таких мужчин очень много, я знаю это по опыту.

**Элла.** Расскажи мне пожалуйста!

**Роза.** Это было очень давно, задолго до моего отъезда в Бразилию, я была очень молода, а он очень робок. Я догадывалась о его чувствах и разделяла их. Однажды на вечере я была уверена, что он мне сделает предложение, но он обманул мои ожидания. А на другой день он получил приказ ехать в Индию. С тех пор мы не видались.

**Элла.** Можно узнать его имя?

**Роза.** Фрэнк Чесней. *(Смущенно).* И посмотри, мы в доме какого-то Чеснея.

*Входит Френсис*

**Френсис.** Чесней! Виноват, позвольте представиться: Чесней. Вам угодно меня или сына?

**Роза** *(взволнованно).* Вы… Вас зовут… Извините пожалуйста. Не знали ли вы лейтенанта Фрэнка Чеснея?

**Френсис.** Это я сам.

**Роза.** И вы меня не узнаете?

**Френсис.** Нет.

**Роза.** Вы не шутите?

**Френсис.** Нисколько.

**Роза.** Но вы наверное помните день двадцать пять лет назад, когда вы уехали в Индию?

**Френсис.** Конечно. Я был на балу.

**Роза.** Ну да, и…

**Френсис** *(смотрит на нее внимательно, берет ее за руки).* Боже, какой кошмар! Вспомнил! Как сейчас вижу! Неужели и вы тоже не забыли?

*На время номера обстановка меняется на интерьер бала*

***11. Вальс (Донна Роза, Френсис)***

***Только для нас***

***Здесь и сейчас-***

***Май,***

***Мне руку на вальс,***

***Как в первый раз***

***Дай…***

***И счастье - понять***

***Что не отнять день***

***Где мы были вдвоем,***

***Только вдвоём,***

***День, где счастья тень***

***Помнит нас…***

***Там, где царил***

***Вальс…***

***Он нашу любовь***

***Нежностью вновь***

***Спас…***

***Теперь ни к чему***

***Нам ни к чему***

***Плыть по одному.***

***Наша любовь***

***Нынче и вновь***

***Будет всегда***

***Дни и года***

***И на века***

***Будет ярка***

***И легка.***

**Френсис.** Вы в сущности мало изменились, мисс…

**Роза.** Томсон…

**Френсис.** Точно! Я вас сразу узнал! Я непременно представлю вам моего сына. Он славный малый. У него, нет, скорее у его друга Чарли сегодня гости по случаю приезда его тетки.

**Элла.** Тетя!

**Роза.** Тетки? *(тихо Элле).* Тс… молчи! Посмотрим, что тут такое. *(Громко).* Позвольте вас познакомить, моя племянница мисс Делей.

**Френсис** Полковник сэр Френсис Чесней. Ну да, тетки. Она приехала из Бразилии.

**Роза.** Из Бразилии?

**Френсис.** Донна Роза д`Альвадорес, я вас с ней непременно познакомлю. Весьма экстравагантная штучка… Вы знаете эту даму?

**Роза.** Так… понаслышке… Мне уже давно хочется познакомиться с донной Розой.

**Френсис.** Я бы ей не доверял…

**Роза.** Мужчины и женщины похожи тем, что не доверяют женщинам…

**Френсис.** Пойдемте в сад, мисс Томсон! Она гуляет там…

**Роза.** С удовольствием! Пойдем, Элла!

**Френсис.** Отчего не она донна Роза! Я бы на ней женился хоть сию минуту. *(Уходит за ними).*

Бабс *(выбегает и исчезает ),* Кригс *(бежит за ним).*

**Брассет** *(выходит со скатертью, удивленно глядит на обоих).* Что это за скачки с препятствиями? Странные вещи у нас творятся. *(Берет со стола несколько сигар, прячет в карман, выпивает рюмку коньяку)*

Люди так заняты жизнью, что им не хватает времени подумать о ее смысле…

***Сцена пятнадцатая***

*С одной стороны выходят Джек и Китти, с другой – Чарли и Энни, останавливаются, не видя друг друга. Опять перекрестный диалог, начинает одна пара, заканчивает другая.*

**Джек.**Что вам тут нужно, Брассет?

**Брассет.** Накрыть на стол!

**Джек.** Убирайтесь!

**Брассет.** Но ведь вы сами приказали! Сэр!

**Джек.** Успеете после! А теперь вон! У меня дела!

**Брассет.** Прикажете уволиться?

**Джек.** Брассет! *Исчезнете!*

**Брассет.**Уже! *(прихватывает еще сигар и уходит)*

**Джек.** Наконец-то мы можем поговорить с вами без помехи, моя милая, дорогая Китти! Милая Китти…

**Кити.** Вы уже мне это сказали Джек…

**Джек.** Если меня будут перебивать, я дальше этого никогда не уеду. Желаете вы выслушать меня?

**Кити.** Извольте, слушаю!

**Чарли.** То, что я вам скажу, очень серьезно.

**Энни** *(улыбаясь).* Это видно по вашей сияющей физиономии.

**Чарли.** И каков будет ваш положительный ответ?

**Кити** (Джеку). Я согласна!

**Чарли.** О! Энни!Я так счастлив!

*Пары обнимаются*

***12. СЕМЬЯ (Джек, Энни, Чарли, Китти)***

***Я мечтал, Джек***

***И я мечтала… Китти***

***Наконец-то все сбылось! Вместе***

***Разобьем мы для начала Китти***

***Под окошком клумбу роз…***

***Все, как скажешь, так и будет! Джек***

***Но не розы, а жасмин…***

***Ладно маки! Китти***

***пусть мимозы Джек***

***Астры! Китти***

***Флоксы! Джек***

***Георгин! Китти***

***Будет так, Джек***

***Будет так, Кити***

***Ровно так, Джек***

***Ровно так, Кити***

***Только так Джек***

***Только так Кити***

***как я… Джек***

***как мы… Кити***

***Как мы хотим! вместе***

***ПРИПЕВ:***

***Наконец-то будем вместе вместе***

***Я и ты, Джек***

***ты и я, Кити***

***Проживём годков мы двести, вместе***

***будут дом и друзья***

***Нарожаем мы детишек - Джек***

***И девчонок, и мальчишек, Кити***

***Я и ты, Джек***

***я и ты Кити***

***ты и я, Джек***

***ты и я Кити***

***навсегда вместе***

***ты и я -***

***мы семья***

***По утрам – горячий кофе… Энни***

***Непременно! Только чай… Чарли***

***На обед – пюре с морковью, Энни***

***Буженинки б лучше край… Чарли***

***Канарейка… Энни***

***Попугаи… Чарли***

***Скрипка… Энни***

***Флейта Чарли***

***Контрабас… Энни***

***Мы друг с другом совпадаем Энни и Чарли***

***Идеально! Энни***

***Вот так раз! Чарли***

***Ты со мной Энни***

***Я с тобой Чарли***

***Я с тобой Джек***

***Ты со мной Кити***

***В добрый час! Джек и Чарли***

***В добрый час! Энни и Кити***

***В добрый час! Все вместе***

***ПРИПЕВ:***

***Наконец-то будем вместе***

***Я и ты, Джек и Чарли***

***ты и я, Кити и Энни***

***Будет наша жизнь фиестой, все вместе***

***Без измен, Энни***

***Без вранья! Джек***

***Заведем с тобой собачек - Джек и Чарли***

***Пару кошек не иначе, Энни и Кити***

***Я и ты, Джек и Чарли***

***я и ты Энни и Кити***

***ты и я, Джек и Чарли***

***ты и я Энни и Кити***

***навсегда вместе***

***ты и я -***

***мы семья***

**Джек** *(Китти).* Моя ненаглядная Китти, милая, хорошая. *(Обнимает и целует ее).* Ура! Мы самые счастливые люди в мире!

**Энни**(Чарли). Погоди радоваться! Ты забыл о моем опекуне.

**Чарли** (Энни). Побегу сейчас просить у него твоей руки.

**Китти** (Джеку). Да смотри возьми расписку в его согласии. А то я его знаю. Он тебе всего наобещает и ничего не исполнит. Да и то нет. Я знаю только одну особу, которая может заставить его согласиться.

**Джек.** Кто же это такая?

**Энни.** Твоя тетка, Чарли! Донна Роза!

**Чарли.** Что ты!

**Китти, Энни** (хором). Не волнуйтесь, мальчики, сейчас мы ее приведем!

*Девушки уходят*

***Сцена шестнадцатая***

*Джек и Чарли подходят друг к другу*

**Чарли.** Джек, я так счастлив!

**Джек.** И я тоже!

**Чарли.** Жаль только, что мы никак не можем обойтись без согласия судьи Кригса, а его может добиться только настоящая донна Роза.

**Джек.** А у нас на руках только этот осел Бабс…

*Бабс выбегает на сцену и прячется. За ним выбегает Кригс, не замечает Бабса, но замечает Джека и Чарли. Притормаживает и с независимым видом, насвистывая, уходит. Чарли и Джек вытаскивают Бабса*

**Джек.** Ты совсем с ума сошел?

**Чарли.** Да!

**Бабс** *(между ними).* Если бы вы знали, что я вынес! Этот старый болван хотел…

**Чарли.** Ну, что?

**Бабс.** Он хотел… Нет, ты еще очень молод знать такие вещи! *(Шепчет Джеку на ухо).*

**Джек.** Ну… При взаимном согласии допустимо все…

**Бабс.** Да, хорошо тебе говорить, а каково это мне, порядочной женщине?

**Чарли.** Бабс, ты знаком с порядочными женщинами?

**Бабс.** Ну…Я слышал о них…

**Чарли.** Довольно! Пора прекратить эту комедию!

**Бабс.** Я вполне с тобой согласен. У меня даже в горле пересохло! Смерть хочется вина! *(снимает парик).*

*Бабс хочет убежать, Чарли и Джек ловят его. Входит Кригс. Чарли и Джек закрывают собой Бабса, причем Джек держит Бабса за одежду, чтоб тот не убежал, а Чарли пристраивает парик.*

**Кригс.** Ах, мистер Чесней, не видали ли вы нашу уважаемую донну Розу?

**Джек.** Она в саду, мистер Кригс

**Кригс.** Благодарю вас! *(Уходит сначала степенно, потом бежит).*

*Джек и Чарли вновь одевают Бабса*

**Чарли.**Неужели ты хочешь нас погубить?

**Бабс.** Оставьте вы меня в покое! Я не хочу больше ломать комедию!

**Чарли.** Ты сперва должен привести Кригса в самое радужное расположение духа.

**Бабс.** Он любит не меня, а мои миллионы!

**Джек.** Бабс! Ау! Какие миллионы?

**Чарли.** А мы, если понадобиться, отдадим нашу жизнь тебе и твоей возлюбленной.

**Джек.** Ты, неблагодарный, хочешь бросить нас в самую критическую минуту?

**Бабс.** Ну ладно, будь по вашему! Я добрый… Посмотрите, все ли у меня в порядке?

**Джек.** Тс… дамы!

**Сцена семнадцатая**

*Входят Энни и Китти*

**Кити.** Ах, вот и вы, донна Роза. *(Джеку).* Джек, твой отец гуляет в саду с двумя какими-то чужими дамами. Смотри, чтоб они нам не помешали. *(Отошла от Джека, подошла к Бабсу).* Энни и мне нужно с вами серьезно поговорить, донночка Роза…

**Энни.** Если бы вы нам уделили несколько минут вашего внимания… (Чарли) Уходи!

**Бабс.** Я исполню все, что вам угодно.

**Кити.** Вы наш добрый ангел! *(Тихо Джеку).* Уходи!

**Бабс.**  Позвольте вам представиться, господа: я ангел.

**Чарли** *(тихо Джеку).* Я больше не могу выносить этого.

**Джек** *(так же тихо).* Пойди, скажи Брассету, чтобы он готовил чай, а я приведу остальных.

*Джек и Чарли уходят.* Китти и Энни *становятся перед Бабсом на колени по разные стороны, берут за руки*

**Бабс.** Ну, дети, говорите, в чем дело?

**Кити.** Видите ли, по завещанию моего отца, я лишаюсь всего состояния, если я выйду замуж без разрешения моего опекуна, мистера Кригса.

**Энни.** Джек и Китти любят друг друга, но Джек разорился, и Китти хочет, как можно скорей выйти за него замуж

**Бабс.** Да, Энни, довольно. Теперь очередь за Китти!

**Кити.** Чарли и Энни тоже хотят пожениться, если вы конечно не будете иметь ничего против.

**Бабс.** Разумеется ничего. Женитесь хоть сегодня!

**Энни.** А для этого нам нужно получить дядино согласие и наследство!

**Кити.** Будьте нашим добрым гением. Попросите его за нас.

**Бабс.** Благословляю вас обеими руками.

**Энни, Китти** *(встают, обнимают Бабса за шею).* Какая вы добрая! Не даром мы полюбили вас с первого взгляда.

**Бабс.** Разве можно отказать таким милочкам! Знаете, что? У меня есть одно условие! Я хочу стать вашей подружкой…

**Энни (**хлопает в ладоши). Непременно, непременно!

**Кити.** Как здорово!

***13. ПОДРУЖКИ (Бабс, Китти, Энни)  
  
Для чего нужны подружки,   
Чтобы выпить джина кружку,  
чтобы вместе есть ватрушки,    
Чтобы сплетничать на ушко   
  
Про затейливые шашни  
И о том, что было важным  
О красавчике вчерашнем,  
Что сумел вас удивить  
  
Про прически и секреты  
Про наряды и рецепты  
Для чего нужны подружки -  
Чтоб от мужа вас прикрыть !***

***ПРИПЕВ:  
  
Если от тоски и горя хочешь умереть,  
Если даже плакать не хватает вдоха…  
Стоит только на своих подружек посмотреть  
Всё совсем не так уж плохо…***

***Для чего нужны подружки,   
В гости, чтоб  ходить друг к дружке,   
Чтобы плакать, как в подушку,   
Чтоб устроить заварушку,  
  
Чтоб разглядывать картинки,***

***Чтобы краситься в блондинку,***

***Обсудить свои морщинки***

***Вдалеке от глаз мужских.***

***Выпить рюмочку ликёра,  
Завести о моде споры,  
Для чего нужны подружки -  
Чтобы быть красивей их!***

***ПРИПЕВ:***

***Сколько в женской дружбе перьев, кружев, завитков…  
Как досадно, что мужчин делить нам нужно.  
Если б я была мужчиной, то, без лишних слов  
Стать могла бы вашим мужем…***

**Кити.** Заставьте опекуна дать расписку в его согласии.

**Энни.** Да, на гербовой бумаге с его подписью.

**Бабс.** Этот ваш опекун такая сво…

**Китти, Энни.** А? О! Донна Роза…

**Бабс.** Знаете, у нас в Бразилии все женщины любят крепкое слово… Но я не имею никакого влияния на вашего опекуна.

**Энни.** Вы такая умная, что…

**Кити.** И такая богатая!

**Энни.** А это для дяди самое важное!

**Кити.** Если вы попросите его, он не посмеет вам отказать.

**Энни.** Но это надо все устроить непременно сегодня. Иначе завтра нас увезут в Шотландию!

**Бабс.** (обнимает обеих)Расстаться с вами! Никогда! (притворно) Но это будет нелегко…

**Кити.** Мы только на вас и надеемся!

**Энни.** Пожалейте нас! Вы ведь тоже любили!

**Бабс.** Еще бы, и не один раз!

**Кити.** Так вы понимаете нас?

**Энни.** И поможете нам, милая дорогая тетя?

**Бабс.** Ну, как можно вам отказать!

**Кити** (целует его). Я так и знала, что вы нам все устроите! Мы сейчас позовем мистера Кригса.

Уходят

**Бабс.** Фу, даже в жар бросило! А право иногда очень недурно изображать тетушку! Хорошо бы теперь выпить!

***Сцена семнадцатая***

**Бабс.** Брассет!

Входит Брассет

**Брассет.** Что угодно, сэр?

**Бабс.** Ты с ума сошел? Какой я тебе «сэр»?

**Брассет.** «Сэр»? Кто сказал «сэр»? Я сказал «миледи»… Что угодно миледи?

**Бабс.** Ну, хорошо, хорошо… Миледи угодно рюмочку коньяку…

**Брассет.** Слушаюсь, сэр…

**Бабс.** Брассет!

*Брассет уходит, появляется Кригс*

**Кригс.** Вот! Я вас настиг, какой я молодец!

**Бабс.** Вы еще и поэт? Ужас какой…

**Кригс.** Наконец настал мой час, душечка моя… (тянется к Бабсу, но видит входящего Брассета) Я бы желал…

**Бабс.** Я исполню все ваши желания! При условии, что вы ничего не будете просить!

*Брассет ставит на столик коньяк. Бабс пытается взять рюмку, но Кригс опережает его и выпивает коньяк*

**Брассет.** Повторить?

**Бабс.** М-м-м…

**Кригс.** Донне Розе – чай, а мне коньяк!

**Бабс.** Да, Брассет, будь любезен…

*Брассет уходит, Кригс тянется руками к Бабсу, но тут входят донна Роза и Френсис*.

**Кригс** (делает вид, что стряхивает пушинку с Бабса). Как некстати!

**Роза.** Полковник, познакомьте же меня с вашей знаменитой гостьей!

**Френсис.** Мисс Томас – донна Роза д Альвадорес! Донна Роза – мисс Томас!

**Роза.** Очень приятно, донна Роза!

**Бабс.** Ага! Приятно! Я тетушка Чарли из Бразилии, где много диких обезьян!

**Роза.** А я хорошо знала вашего покойного мужа, мы были большие друзья…

**Бабс.** А, а, а…

*Бабс пытается уйти, его останавливают вошедшие Джек и Чарли, Энни и Китти. Вошедший Брассет расставляет на столе чашки.*

**Чарли.** Все в порядке? Ты уговорил Кригса?

**Бабс** (тихо). Мы пропали! Она знает моего бывшего мужа!

**Джек.** Что?

**Бабс.** Я ушел!

**Джек** (останавливает его). Спокойно! Проклятая старуха! Постарайся пока поменьше болтать…

**Брассет.** Сэр, кто будет разливать чай?

*Джек толкает Бабса*

**Бабс.** Кто ж как не я, самая старшая из присутствующих здесь дам…

*Все садятся за стол. Бабс разливает чай, промахиваясь мимо чашки Кригса и обливает его. Кригс эротично вскрикивает. Брассет после каждого вопроса, заданного Бабсу, наливает тому коньяку, который Бабс выпивает.*

**Френсис.** Мисс Томсон, ваша…

**Роза.** Племянница? Мисс Делей?

**Френсис.** Да! Позвать ее?

**Роза.** У нее немного болит голова, я дала ей флакон с нюхательной солью. Она немного погуляет по саду и придет…

**Френсис.** Хорошо…

**Роза.** Когда вы приехали в Англию, донна Роза?

**Джек** (шепчет Бабсу). Советую переменить тему…

**Бабс.** Советую переменить тему…

**Джек.** (пинает его под столом) Осел. Спроси, не хочет ли кто сахару или сливок?

**Бабс.** А кто не хочет сахару или сливок?

**Роза.** Вы наверное пролили много слез, потеряв дона Педро?

**Бабс.** А кто это?

**Роза.** Как? Вы не помните имени собственного мужа?

**Бабс** (замешкавшись). Ах, мужа… Так бы сразу и сказали! Дон Педро…Это был такой мущщина! Это что-то! Я до сих пор плачу! Правда, он любил выпить…

**Роза.** Разве? Дон Педро не брал в рот спиртного!

**Кригс** (толкает Бабса). А?

**Бабс.** Вы не знали настоящего дона Педро, как его знала я! Какой это был деспот! Тиранил жену, детей…

**Энни.** Так у вас и дети есть?

**Бабс.** Штук пять или шесть, не помню…

**Кити.** И где они сейчас?

**Бабс** (вытирает слезы). Как где, у папаши своего… Я так давно не видела своих детишек…ъ

**Роза.** Но ведь дон Педро умер?

**Бабс.** Да? Какая неприятность! Ну, какая разница, у этого дона Педро или у другого. В Бразилии столько донов Педров!

**Роза.** Донна Роза, а вы курите сигары? В Бразилии все женщины курят сигары…

**Бабс.** Обожаю! Закурим по нашему, по-бразильски?

**Роза.** К сожалению, я так и не обзавелась этой дурной привычкой…

**Чарли.** Мисс Томсон, а вы так хорошо знаете Бразилию?

**Роза.** Думаю, лучше, чем ваша тетя…

**Бабс** Что?

***14. БРАЗИЛИЯ (донна Роза, Бабс)***

***Я влюблена в Бразилию, там днем и ночью – солнце! Донна Роза***

***Там все мужчины милые, и ветер свеж и прян…***

***Страна весь год счастливая танцует и смеется…***

***Бразилия, Бразилия…***

***– страна, где много диких обезьян! Бабс***

***ПРИПЕВ:***

***Бразилия, вместе***

***Бразилия,***

***Тут все на выбор краски.***

***Бразилия-***

***Идиллия.***

***Ты-край любви и сказки.***

***Сплошное изобилие,***

***Бразилия - ты чудо.***

***Бразилия,***

***Бразилия,***

***Тебя любить мы***

***Будем.***

***Там пальмы беззаботные и крепкие сигары, Донна Роза***

***И ветер беззастенчивый от карнавала пьян…***

***И в румбе зажигательной так откровенны пары…***

***Бразилия, Бразилия…***

***– страна, где много диких обезьян! Бабс***

*Входит Элла. Бабс замечает ее, осекается на полуслове и падает в обморок.*

**Бабс.** Ох…

**Чарли.** Тетя!

**Кригс.** Розалия!

**Джек** (склоняясь над Бабсом и слушая сердцебиение). Спокойно! Здесь слишком душно! Пожалуйста, выйдите все в сад, А мы с Чарли перенесем тетю на диван.

*Переносят Бабса на диван, все, кроме них выходят. Бабс приходит в себя*

**Чарли.** Надо вызвать доктора!

**Джек.** Он умрет без его помощи! (к Бабсу) Что с тобой опять? Твое поведение ни на что ни похоже. Хлопнуться в обморок, словно дама…

**Бабс** (устало). Но-но! Я не могу показаться перед ней… В таком виде…

**Чарли.** Перед кем, перед ней?

**Бабс.** Перед мисс Делей…

**Чарли.** Но при чем здесь она?

**Бабс.** Эта та самая девушка…

**Джек.** А… Это та самая дама всей твоей жизни?

**Бабс.** Да! И не надо сарказма! По вашей вине я тут изображаю бог знает кого…

**Джек.** Я не позволю…

**Бабс.** Все! Я ухожу! До свиданья!

**Чарли.** Держи его, Джек!(хватает Бабса, завязывается борьба)

**Бабс.** Отпустите! Хочу быть мужчиной!

**Чарли.** Он убьет меня!

**Джек.** Надо кончать с ним!

**Бабс** (пугаясь). Что?

**Джек.** Добудь нам разрешение на брак от Кригса и делай, что хочешь!

*Входят Энни и Китти*

**Энни, Кити.** Донна Роза, донна Роза…

**Энни.** Как вы нас напугали!

**Кити.** Мы так за вас беспокоились… Вы такая бледненькая…

**Энни.** Это у вас на нервной почве… Вам надо больше гулять…

**Джек** (тихо). Ему б, наоборот, гулять поменьше…

*Входят донна Френсис, Роза и Элла. Бабс замирает*

**Роза.** Вам лучше, донна Роза? Воспоминая о Бразилии так сильно на вас влияют?

**Элла.** Я так за вас испугалась! Мне показался очень знакомым ваш голос, когда вы пели… Вам все еще дурно? Понюхайте…(протягивает флакон) Мне всегда помогает…

**Бабс (**зачарованно). Благодарю… (чихает)

**Элла.** Вам лучше?

*Врывается Кригс*

**Кригс.** Ну, где она? Фея! (к Чарли) Как я вам завидую!

**Чарли.** Чему? Моему возрасту?

**Кригс.** Возрасту? При чем тут вы? У вас прелестная тетушка…

**Джек** (тихо Китти). Их надо оставить наедине…

**Кити.** Пойдемте в сад…

**Чарли**(наклоняется к Бабсу). Умоляю, спаси нас…

**Роза.** Элла! Донна Роза хотела бы отдохнуть…

**Элла.** Ах… Да, иду…

*Все уходят, кроме Кригса и Бабса.*

**Кригс** (провожает всех). Спасибо за понимание, господа… (Бабсу) Пупсик, вы разбиваете мне сердце!

*Бабс, пока Кригс всех провожал, спрятался.*

**Кригс** (ищет). Розалия! (находит за шторой выпивающего Брассета, тот салютует бокалом и уходит. Кригс задергивает штору)Пардон! (громко) Где же вы? Ну, я так не играю!

**Бабс.** Ау!

**Кригс.** Плутовка, вы хотите подразнить меня!

**Бабс.** Я на вас сердита!

**Кригс.** Что вы бегаете от меня?

**Бабс.** Оказывается, вы обижаете своих девочек! И не разрешаете им выйти замуж!

**Кригс.** Кто? Я? Ну, что такое! Вы разбиваете мне сердце! Донна Роза, будьте моей!

**Бабс.** Сначала разрешите своим девочкам выйти замуж…

**Кригс.** Сначала мы….

**Бабс.** Нет, нет, шалун! Сначала они…

**Кригс.** Пупсик, поговорим о нас!

**Бабс.** Вы меня совсем не знаете… Я совсем не такая как другие. Я женщина слабая…

**Кригс.** От слабой женщины труднее убежать…

**Бабс.** Что такое?

**Кригс.** Ну, идите ко мне…

**Бабс** *(опять прячется).* Оставьте! Всем мужчинам нужно только одно!

**Кригс.** Одно? Мне нужно всё! Донна Роза, поговорим о любви!

**Бабс.** О чем, о чем? (тихо) Полный идиот…(громко) Шалунишка! Давайте разрешение на брак Энни и Бетти и делайте со мной, что хотите!

**Кригс.** Ага! Ловлю на слове, я подпишу согласие, а после вы будете моей! А я вашим…

***15. ДУЭТ БАБСА С КРИГСОМ***

***Мой пупсёныш, наконец, наш час настал! Кригс***

***Мамма миа, что я сделаю с тобой…***

***Ты попросишь, чтобы я вдруг перестал,***

***Но пощады я не дам тебе, друг мой!***

***Не стесняйся, если хочешь покричать…***

***Я стесняюсь?… Ах, зачем меня дразнить… Бабс***

***Обещаю, не придется нам скучать… Кригс***

***Так начнем же шалить!***

***Ох, сейчас я доберусь до сладких мест…***

***Слишком рано… Ну-ка, руки убери! Бабс***

***Слишком поздно! Ты попала под арест! Кригс***

***Жажду плоти…***

***Подождёте! Бабс***

***Извращенец!***

***Эти игры я люблю! Кригс***

***Распаляет женский крик всё больше страсть!***

***Над тобою я сегодня объявлю***

***Свою власть!***

***ПРИПЕВ:***

***Ты кричи днем и ночью,***

***Будет брак наш бессрочным***

***Как и я, ты порочна…***

***Пушки просят огня!***

***Всё, что сверху и ниже,***

***Жарким пламенем дышит,***

***И сегодня чуть ближе***

***Ты узнаешь меня!***

***Всё, что сверху и ниже,***

***Жарким пламенем дышит,***

***И сегодня чуть ближе***

***Стану я для тебя! (душит Бабса в своих объятиях)***

**Бабс** *(придушенный Кригсом)*. Поспешите! Пока я не передумала…

**Кригс.** Лечу! Моя Офелия…

*Кригс убегает.*

***Сцена восемнадцатая***

**Бабс.** Ну, круглый Гамл**е**т! Вот уж не думал, что мужчины так глупы! Мы, женщины, можем вертеть ими как пешками. Чертовски хочется курить! Здесь где-то были сигары! А, вот они! Не увидал бы кто! *(закуривает)* Вот наслажденье!

*Входит Элла, Бабс от волнения прячет сигару в карман, из кармана начинает идти дым. Бабс хватает со стола стакан и выливает воду себе в карман.*

**Элла.** Донна Роза? Я не помешаю? Вы еще не пришли в себя? Наверное, английская погода на вас влияет…

**Бабс.** Ага… Погода… У нас в Бразилии лечат жар водой… (брызгает на себя из стакана)

**Элла.** В саду стало прохладно, и мисс Томас отправила меня в дом, чтобы я не заболела…

**Бабс.** Ради бога не простудитесь! Я буду страшно огорчен, если вы захвораете… Ой, что это я? Огорчена конечно же…

*Повисает пауза.*

**Бабс** (застенчиво). Я, пожалуй пойду… Кто-то зовет меня…

**Элла.** Вам показалось! Побудьте, пожалуйста, со мной…

**Бабс.** Ну, если вы просите (садится на краешек стула)

**Элла.** Прошу… Вы мне напоминаете… Ваш голос…

**Бабс.** Это не я…

**Элла.** Между нами, я сегодня стесняю тетю… Мне кажется, что вы такой человек, которому можно всё рассказать… Надо вам сказать, что много лет тому назад тетя и сэр Френсис были влюблены друг в друга!

**Бабс.** Что вы говорите? Почему же он на ней не женился?

**Элла.** Видите ли: он пропустил удобный случай объясниться; потом он получил назначение в Индию; так они и расстались ни с чем. Это бывает очень часто. Встретятся люди, полюбят друг друга, а потом и разойдутся, не объяснившись.

**Бабс.** Как я это понимаю…

**Элла.** Вот и я тоже знала одного молодого человека. Он был такой робкий и такой добрый, что когда папа заболел, он, чтобы утешить его, приходил к нему каждый день играть с ним в карты. Сначала мне это очень не нравилось. Я думала, это вредно папе, но доктор разуверил меня…А вчера я узнала, что благодаря его проигрышу, мне после папы осталось много денег, но я непременно отдам их этому молодому человеку, как только его встречу.

**Бабс.** Не делайте этого, он не возьмет.

**Элла.** Но ведь он проиграл их только из-за моего отца. А может, из-за меня… Мне бы так хотелось отблагодарить его! Только наверно мы никогда не встретимся, и он не узнает *(тихо)* как я люблю его.

**Бабс** *(вытирает глаза).* И я должен молчать! (Элле) Приличия! Всему виной чертовы приличия! Мы так боимся самих себя, боимся искренности… Знаете, что… Чтобы вы не грустили, хотите я научу вас чудному танцу?

**Элла.** Танцу? Хочу!

***16. ПРИЛИЧИЯ (Бабс, Элла)***

***Нас учат с детства быть приличными, Бабс***

***Блюсти манеры, уважать обычаи,***

***И вот стоим мы в очереди скромно…***

***А мимо нас бегут наверх,***

***Сметая всех, спешат наверх***

***Все те, кто не знаком с хорошим тоном…***

***Учили нас держать дистанцию, Элла***

***Счета оплачивать, хранить квитанции,***

***Но это в жизни помогает мало…***

***А может, стоит поменять,***

***Вот так вот взять и поменять Бабс***

***То, что с тобой безумно нам мешало…***

***ПРИПЕВ:***

***Ну-ка, нескромно мне руку подай, Бабс***

***Ну-ка, манеры забудем давай…***

***Ручку – вот так, а ножку – вот так,***

***Ну-ка, подвигайся в такт!***

***То, что другие считают грехом,***

***Экспериментом мы здесь назовем,***

***Ну-ка, устроим приличиям бой, Вместе***

***Станем самими собой!***

**Бабс***.* Возможно, что ваш молодой человек сейчас гораздо ближе к вам, чем вы даже можете себе это представить. А вот, вообразите на одну минуту, что я – это он, Ваш молодой человек! И он приглашает вас на вальс!

**танцуют**

**Элла.** Не знаю почему, но я полюбила вас с первого взгляда.

**Бабс.** Элла, мне нужно столько сказать вам… (одной рукой держит Эллу за руку, другой собирается снять парик…)

Появляется Кригс

**Кригс.** Розалия! Пупсик! Твой котеночек уже здесь…

**Элла.** Ах…

*Элла убегает*

**Бабс** (сквозь зубы). Ух… За что мне все это? (громко) Ну, иди ко мне кригсеночек, я подергаю тебя за усы!

**Кригс.** Ах…

***Сцена девятнадцатая***

**Бабс.** Расписка?

**Кригс.** Вот! Только не заставляйте меня больше страдать.

**Бабс.** Дайте, а потом я ваша!

**Кригс** *(держа письмо в поднятой руке).* Как только я вам отдам расписку, мы объявим себя женихом и невестой?

**Бабс.** Хорошо, хорошо, давайте скорей!(забирает, читает, прячет под юбку, собирается уходить) Отлично! Ждите здесь, я скоро вернусь. Мне надо переодеться…

**Кригс.** Розалия, дорогая… Один поцелуй…

**Бабс** (возвращается). Я тебя поцелую. Потом. Если захочешь…

*Бабс уходит*

**Кригс.** Нужен мне ее поцелуй! Как-нибудь потерплю, и ее миллионы станут моими! Обожаю деньги!

*Входят донна Роза и Френсис*

**Кригс** *(хочет их обнять).* Миссис Томсон, мистер Френсис, поздравьте меня! Я счастливейший смертный! Но где же мои девочки? Энни! Китти! (бегает по комнате, возбужденно составляю стулья, как в актовом зале)

**Френсис.** Чему это он так радуется?

**Роза.** А вы не догадываетесь? Он жених донны Розы д Альвадорес!

**Френсис.** Вот не ожидал! Как можно жениться на такой вульгарной особе?

**Роза.** Вы так думаете? А сами разве не делали ей предложения?

**Френсис.** Ну, я - другое дело… К тому же это из-за сына… К счастью…

**Роза.** Она вам отказала. И теперь вы потеряли все ее миллионы.

**Френсис.**Зато я нашел вас!

**Роза.** И вы серьезно хотите на мне жениться? Ведь у меня ничего нет…

**Френсис.** Вы для меня дороже денег! (отходит за стулом для донны Розы)

**Кригс.** Брассет, несите шампанское!

**Брассет** (выглядывая из-занавеса, допивая бокал) Сэр! Шампанское – всё!

**Кригс.** Несите всё!

*Входит Элла, подходит к донне Розе*

**Элла.** Тетя, вы объяснились?

**Роза.** Тсс… молчи! *(садятся на предложенные Френсисом стулья)*

*Входят Энни, Китти, Джек и Чарли*

**Кригс.** Дети мои! Садитесь! У меня важное заявление!

**Чарли** (Джеку*).* Джек, мне что-то страшно!

**Кити.** Больше хладнокровия! Примем судьбу, какая есть…

*Рассаживаются. Кригс встает перед аудиторией*

**Кригс.** Господа, до сих пор я был одиноким вдовцом, на плечах которого лежала обязанность заботиться *(показывая на Энни)* о моей племяннице и *(показывает на Китти)* о моей воспитаннице. Но вдруг явилась добрая фея, озарившая ярким светом мою мрачную жизнь!

**Чарли.** О ком это он?

**Джек.** Погоди!

**Кригс.** Под благодатным влиянием этой доброй феи я решил выдать мою племянницу замуж за человека, которому я вполне доверяю: за мистера Чарли Вейкема!

**Энни** (целуя Чарли). Ах!

**Кригс.** Обольщенный этими волшебными чарами, я решился соединить мою воспитанницу и мистера Джека, единственного сына моего высокоуважаемого друга, сэра Френсиса Чеснея.

**Кити** (целуя Джека). Ох!

Френсис *(встает, кланяется, садится)*

**Кригс.** И все потому, что фея, имя которой так же известно в Южной Америке, как имя Ротшильда в Европе, эта фея делает честь быть моей женой. Ее зовут донна Роза д`Альвадорес!

*Все ахают. Вошедший Брассет роняет поднос*

**Кригс.** Брассет! Что вы наделали?

**Брассет.** Виноват, у меня нервные судороги.

**Кригс.** Я буду рекомендовать вас уволить!

**Брассет.** Как скажете, сэр…

**Чарли** *(вскакивает).* Будь, что будет, но я не потерплю больше обмана!

**Кригс.** Мистер Чесней, а вы не очень благодарны… Я и ваша тетя…

**Чарли** *(взволнован).* Да это не моя тетка! Хоть я и люблю Энни…

**Кригс.** Да вы-то тут причем? Главное, что донна Роза… Как не ваша тетка?

*Роза и Френсис встают*

**Джек** Судья Кригс! *(встает)* Чарли не при чем, это я все придумал!

**Кригс** (затыкает уши). Я не желаю с вами иметь никакого дела! Мы женимся с донной Розой!

**Чарли.** Мы пригласили сегодня мисс Китти и мисс Энни к завтраку, чтобы познакомить их с моей теткой… Она не приехала и, чтобы не лишиться общества барышень, мы в последнюю минуту…

**Джек.** Я выдумал выдать кого-нибудь за его тетку.

**Кригс.** Другая?! А миллионы?

**Джек.** Нет миллионов! Да и мы вас совсем и не ждали!

**Чарли.** И мы не виноваты, что вы сами не туда смотрели!

*Входит Бабс в мужской одежде. Все поражены*

**Бабс.**Можно войти?

**Кригс.** Вон отсюда! Не мешайте! (приглядывается) Стойте! Кто вы такой?

**Бабс.** Джек, Чарли, я не помешал?

**Френсис.** Погодите! Кто вы такой?

**Бабс.** А мы с вами знакомы! Я тетушка Чарли из Бразилии, где много диких обезьян…

***Бразилия,***

***Бразилия,***

***Тут все на выбор краски.***

***Бразилия-***

***Идиллия.***

***Ты-край любви и сказки.***

***Сплошное изобилие,***

***Бразилия - ты чудо.***

***Бразилия,***

***Бразилия,***

***Тебя любить мы***

***Будем.***

**Френсис.** Ох…

**Джек.** Господа, позвольте представить, лорд Френкэрт Баберлей!

**Элла** (Розе). Этому человеку я объяснилась в любви…

**Кригс.** Что это все значит?

**Бабс** (подходит к Джеку и Чарли).Это значит, что мы совершенно против воли обманывали всех, и что я беру на себя всю вину и хочу всё поправить!

**Чарли.** Мистер Кригс, простите нас!

**Джек.** Приносим свои извинения!

**Кригс.** К черту вас! К черту ваши извинения! Где расписка, которую у меня выманили обманом?

**Бабс.** Я ее хорошо припрятал! *(бросает Джеку, тот - Чарли, тот – Энни, та – Китти)*

*Кригс бегает между ними*

**Кригс.** Отдайте! Я приказываю!

**Роза** (встает между ними)*.* Позвольте мне взглянуть! *(Берет расписку)*

**Кригс.** Расписка не действительна, потому что особа, получившая ее, не та, кому она выдана.

**Роза.** Это письмо адресовано донне Розе д`Альвадорес.

**Кригс.** А вы-то при чем, старая ведьма? Это подложная тетка!

**Роза.** Да, но я настоящая!

**Все** *(пораженные).* Как?

**Роза.** Я донна Роза д`Альвадорес.

**Кригс.** Боже! Донна Роза… Какой срам… Донна Роза, вы позволите…

**Роза.** Не позволю!

**Кригс.** Я всех привлеку к суду и сам возглавлю суд!

**Брассет.** Почему-то я не удивлен…

**Бабс** (Джеку). Слушай, он может притянуть нас к суду?

**Энни** *(Чарли).* Чарли, твоя выдумка просто непростительна.

**Чарли.** Я только…

**Энни.** Непростительна! Но так очаровательна…

**Чарли.** О, дорогая…

**Роза.** Думаю, я найду средство успокоить мистера Кригса (достает чековую книжку и пишет в ней. Передает чек Кригсу). Ведь я отчасти тоже виновата, я промолчала, найдя на своем месте вашего друга. *(берет под руку Френсиса).*

*Кригс, шевелит губами и пальцем пересчитывает нули на чеке.*

**Кригс.** А может, и лучше быть не женатым…

**Френсис** (целует руку донны Розы). Я так не думаю…

**Роза** *(Бабсу).* Ну, а теперь как же наказать вас за то, что вы выведали тайну Эллы?

**Бабс** *(выходит с Эллой на середину).* Я раскаиваюсь от всего сердца, и в знак этого искренно прошу у вас ее руки! *(Обнимает Эллу).*

**Элла.** Тетя?

**Роза** *(кивает утвердительно головой). Не повторять же вам нашу с Френсисом ошибку…*

***17. Вальс (Донна Роза, Френсис, Элла и Бабс)***

***Только для нас* Роза**

***Здесь и сейчас-***

***Май,***

***Мне руку на вальс,* Френсис**

***Как в первый раз***

***Дай…***

***И счастье - понять* Роза**

***Что не отнять день***

***Где мы были вдвоем,* Френсис**

***Только вдвоём,* Роза**

***День, где счастья тень Роза, Френсис***

***Помнит нас…***

***Там, где царил Бабс***

***Вальс…***

***Он нашу любовь Элла***

***Нежностью вновь***

***Спас…***

***Теперь ни к чему Бабс***

***Нам ни к чему Элла***

***Плыть по одному. Бабс и Элла***

***Наша любовь Роза, Френсис***

***Наша любовь Бабс и Элла***

***Нынче и вновь Роза, Френсис***

***Нынче и вновь Джек и Китти***

***Будет всегда Роза, Френсис***

***Будет всегда Чарли и Энни***

***Дни и года Роза, Френсис***

***Дни и года Бабс и Элла***

***И на века Роза, Френсис***

***И на века Бабс и Элла, Джек и Кити, Чарли и Энни***

***Будет ярка Все***

***И легка.***

**Элла** *(обнимает Бабса).*

**Бабс.** Уф, наконец-то я чувствую себя опять мужчиной!

**Брассет.** Шампанское? По такому случаю я кое что припас…

**Все (**хором). Брассет!

***18. ЗДРАВСТВУЙТЕ, Я ВАША ТЕТЯ (Финал)***

***Гадают предсказатели напрасно,***

***Но, чтобы воду в ступе не толочь,***

***И встретить заблудившееся счастье,***

***Ему немного надо бы помочь.***

***Цветочки пчел заманивают медом,***

***Мужчин улыбкой женщины влекут,***

***Так научила нас сама природа,***

***Туда, где глубже, рыбы вновь плывут…***

***ПРИПЕВ:***

***Можно на картах гадать или гадать на ромашке,***

***Но вдруг, когда вам опять станет уныло и тяжко,***

***Счастье ворвётся само в двери в два счёта***

***Здравствуйте, вы меня ждёте?***

***Здравствуйте, вы меня ждёте?***

***Здравствуйте! Здравствуйте!***

***Здравствуйте! Я – ваша тётя!***

***Как доверять нам нравится обману,***

***Когда нам счастье обещает он…***

***И мы готовы вывернуть карманы,***

***Чтоб сбылся этот долгожданный сон…***

***И хоть на всех везенье не отмерить,***

***Дадим судьбе с тобой еще мы шанс,***

***И, если будем мы любить и верить,***

***То счастье с нами сбудется не раз!***